

Valeria Vairo
Profumo d'Italia Ein Hauch Italien
Kleine Geschichten

Originalausgabe
160 Seiten

ISBN: 978-3-423-09519-8
EUR 12,00 [DE]
EUR 12,40 [AT]
ET 1. März 2014
Übersetzung: Übersetzt von Ina-Maria Martens
Übersetzer*in: Ina-Maria Martens

Valeria Vairo

Profumo d'Italia Ein Hauch Italien

Kleine Geschichten

Heitere Geschichten aus dem italienischen Alltag

Genügend Italienerin, um mit den Gewohnheiten ihrer Landsleute vertraut zu sein, ausreichend «Ausländerin», um Mängel, Widersprüchlichkeiten und Übertreibungen zu erkennen und darüber lachen zu können: Valeria Vairo lebt in Deutschland, sie hat erfahren, dass Distanz den Blick schärft. Mit leicht gespitzter Feder erzählt sie kleine Geschichten aus dem Alltag, in denen es um Familie und Rituale, Frauen und Männer, Religion und Aberglaube geht. Entstanden ist ein subjektives Porträt der italienischen Gesellschaft, in dem man einige liebgewonnene Stereotype, aber zugleich viel Überraschendes finden kann. Doch in dem bisweilen chaotischen, aber häufig überaus kreativen Umgang mit den Herausforderungen des Alltags zeigt sich auch der ganze Charme italienischer Lebenskunst.

dtv zweisprachig **– Die Vielfalt der Sprachen auf einen Blick**

Die Reihe umfasst drei Sprach-Niveaus – Einsteiger, Fortgeschrittene und Könner – und mittlerweile über 130 Titel in vielen Sprachen. Landeskunde, Kulturgeschichte und Redewendungen, zeitgenössische und klassische Texte in unterschiedlichen Formen und Genres – von der Kurzgeschichte bis zum Krimi – für jeden Lesegeschmack ist etwas dabei. Einzigartig ist die konsequente Zeilengleichheit zwischen Originaltext und Übersetzung, damit man vom ersten bis zum letzten Wort in zwei Sprachwelten zuhause ist.

Dieser dtv zweisprachig Band eignet sich für Fortgeschrittene.

Autor*in

Valeria Vairo

Valeria Vairo, geboren 1970 in Como, arbeitet seit über 30 Jahren als Journalistin und Sprachlehrerin und lebt heute in München.

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

Übersetzer*in

Ina-Maria Martens

Ina-Maria Martens, Übersetzerin für Englisch und Italienisch, hat für die Reihe dtv zweisprachig zahlreiche Texte ins Deutsche übertragen.

Pressestimmen

»Ideal für Ihren Urlaub.«

Radio Charivari 98, *Claudia Feuerstein*, 26. Juli 2014

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

Autor*in Valeria Vairo bei dtv

- Il sapore della vita Der Geschmack des Lebens, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-09531-0
- Profumo d'Italia Ein Hauch Italien, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-09519-8
- Un'altra Italia Italien einmal anders, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-09558-7

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München